



MINIMIX 130

- Ⓜ **GB** CONCRETE MIXER
OPERATORS MANUAL
- Ⓜ **DK** CONCRETE MIXER
BETJENINGSVEJLEDNING
- Ⓜ **D** CONCRETE MIXER
BEDIENUNGSANLEITUNG
- Ⓜ **I** CONCRETE MIXER
MANUALE USO E MANUTENZIONE
- Ⓜ **S** CONCRETE MIXER
INSTRUKTIONSBOK



	Page number
Introduction	2
Serial Numbers	3
Safety Instructions	4
Warning Decals	5
Assembly Instructions	6
Stand Assembly	8
Mixing Hints	8
Maintenance	9
Notes	10
Technical Data	43

Congratulations on your purchase of this quality concrete mixer from the Belle Group Range.

Read this manual, carefully, observing all operating and safety instructions before, during and after using your machine, and maintain your machine in good working order.

This machine is manufactured to conform to the EEC directives currently in force, is issued with a declaration of conformity and therefore displays the CE mark, applicable in territories where they are enforced.

When maintaining this machine only the manufacturers original spare parts may be used. The user will lose any possible claims if replacement parts used are other than the makers original spare parts.

Retain this manual with your machine for future reference.

SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION

Operation Instructions

All persons who apply, assemble, operate, start, control, maintain or repair this machine, must read and understand the operating instructions.

Owner Responsibility :

The owner must ensure that only qualified persons operate, maintain or repair this machine.

STORAGE

When not in use, store in a dry, locked place. Keep away from children.

Operation for the Intended Purpose :

Mixers are intended for the production of concrete, mortar and plaster. The mixer must be used for its intended purposes and is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances. The mixers must not be used in an explosive atmosphere.

MAINTENANCE AND REPAIRS

Only authorised persons should repair the mixer, and within the requirements of the CE mark (where applicable), where no deviation to the original specification must take place.

⚠ Any maintenance and repairs carried out, to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician.

REPLACEMENT PARTS

Contact your nearest Belle Group dealer. When ordering replacement parts, please quote the product type, serial number & engine/motor model. Detail the part required in conjunction with the parts list provided, indicating the Page Number, Item Number and quantity required.

Serial Numbers Serienumre Seriennummern Numeri di matricola Seriennummer

▲ ATTENTION!

Make a note of the serial numbers of your machine and always quote them in any communication with a Belle Group Dealer.

▲ FORSIGTIG

Nedskriv maskinens serienumre og opgiv altid disse ved enhver henvendelse til den lokale Belle forhandler.

▲ ACHTUNG!

Notieren Sie die Seriennummern Ihrer Maschine und geben Sie sie bei der Kontaktaufnahme mit dem Belle Händler immer an.

▲ ATTENZIONE!

Annotare i numeri di matricola della macchina interessata e riportarli come riferimento nelle comunicazioni con il concessionario BELLE.

▲ OBSERVERA!

Anteckna serienumren för din maskin och ange dem alltid vid kontakter med Belle-återförsäljare.

**MACHINE SERIAL NUMBER. MASKINENS SERIENUMMER.
MASCHINENSERIENNUMMER. NUMERO DI TELAIO MACCHINA.
MASKINENS SERIENUMMER.**

Warning - Important Should the socket outlets in your home not be suitable for the plug supplied with your product, the plug must be removed (cut-off if it is a moulded plug and disposed of) and an appropriate plug fitted. Follow wiring instructions carefully. Do not connect either core to the earth pin, as this is a Class II Isolated Product. **BLUE = NEUTRAL BROWN = LIVE**
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

READ THESE SAFETY INSTRUCTIONS

Please read and understand all running/safety instructions before operating this machine.

Before starting the mixer

- ⚠ Check that all guards are in position and correctly fitted.
- ⚠ **DO NOT** wear loose clothing or jewellery that may become entangled in the workings of this machine.
- ⚠ Suitable clothing as follows should meet relevant EEC/local safety standards: overalls, work boots, goggles, face mask, gloves and ear defenders etc.
- ⚠ **DO NOT** tip mixer onto the drum mouth when motor is running.
- ⚠ Ensure that any trailing cable is protected against damage and not liable to be tripped over or trapped underneath the mixer.
- ⚠ **We recommend the use of an Residual Current Device on 230v electrics.**

When operating the mixer

- ⚠ Keep unauthorised persons away from mixing drum.
- ⚠ Keep area around the mixer clear of obstructions which could cause persons to fall onto moving parts.
- ⚠ Always ensure mixer is on level ground before mixing.
- ⚠ **DO** become familiar with the controls before operating this machine.
- ⚠ **DO** ensure that all guards are fitted in the correct position.
- ⚠ **DO** replace any worn/damaged warning decals.
- ⚠ **DO** ensure the drum is rotating while emptying the mixer.
- ⚠ **DO** always switch off and remove the plug from the socket if leaving the machine unattended.
- ⚠ **DO NOT** use as a wheel barrow. Disconnect from power supply before moving.
- ⚠ **BEWARE** of the danger zones.

Emergency Stop

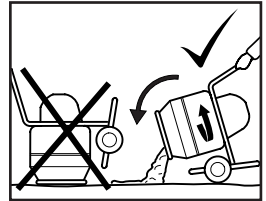
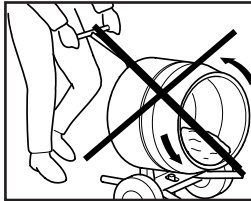
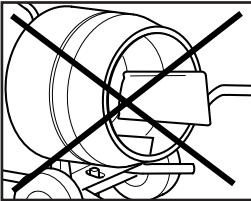
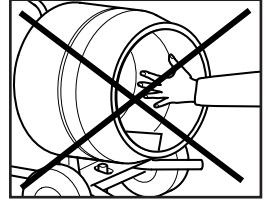
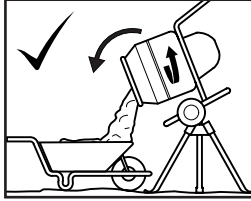
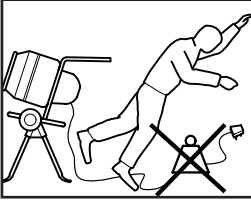
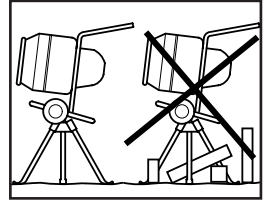
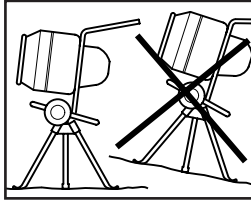
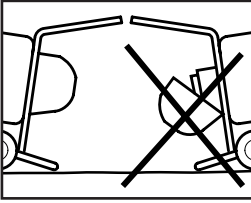
If you have to turn off the mixer in a emergency you must either turn off at switch or at the mains.

Fire Fighting

If your mixer catches fire, turn off the electric supply. Using a dry powder or CO₂ fire extinguisher put out the fire. If the fire can not be put out, keep away and call the fire brigade.

If you are in any doubt about the safety condition of your machine, please contact your Belle authorized Service Dealer.

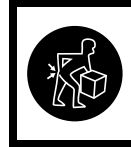
SAFETY INSTRUCTIONS



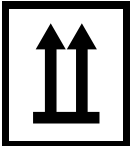
WARNING DECALS



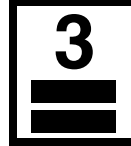
READ OPERATOR MANUAL



CAUTION TAKEN WHEN HANDLING



THIS WAY UP







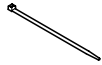




ONLY STACK 3 HIGH

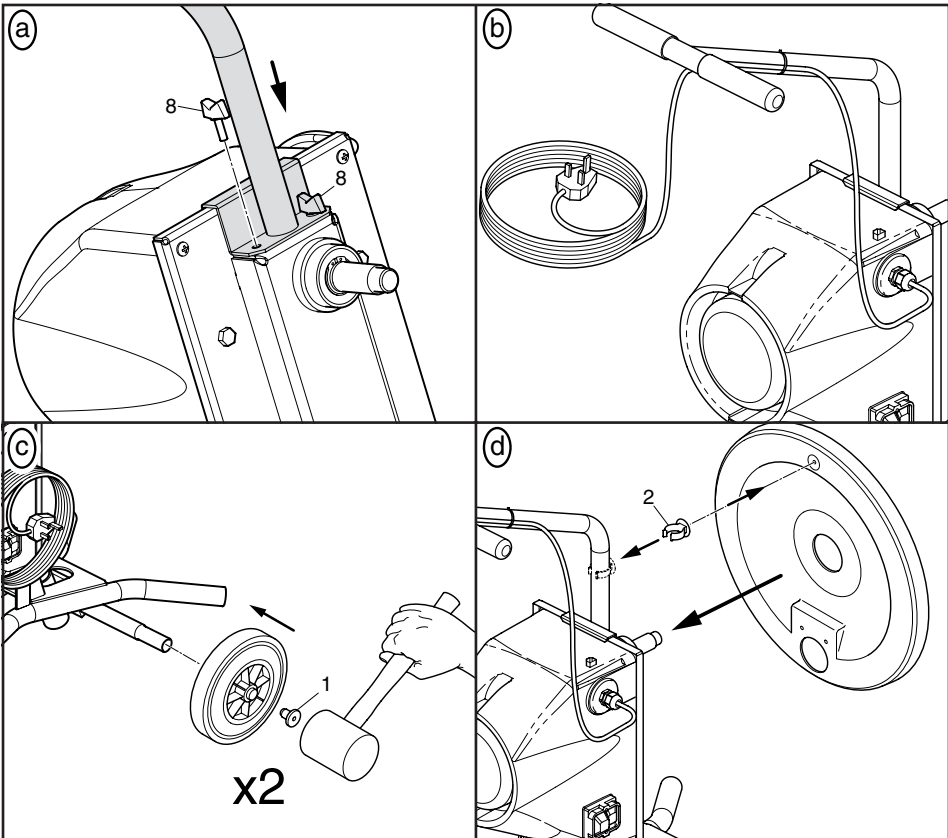
STACK



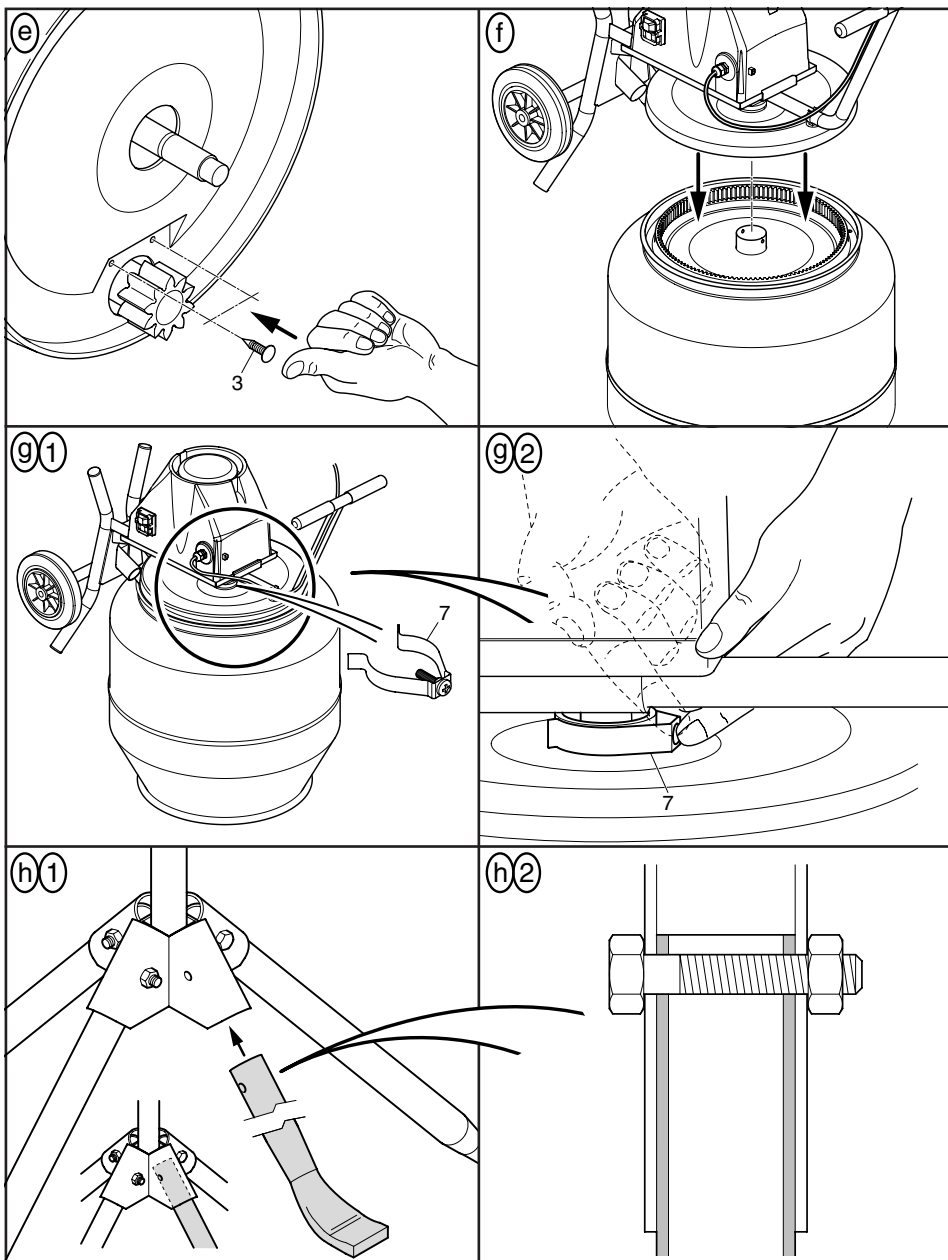
DO NOT HANG

	1  x2	2  x1	3  x2	4  x1
5  x1	6  x1	7  x1	8  x2	

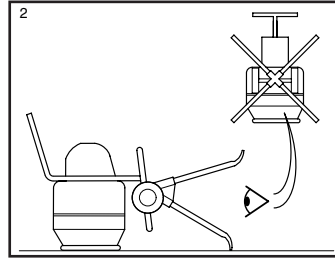
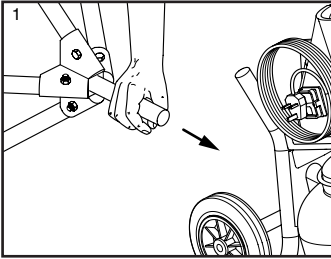
 Ensure nuts and bolts are secured tightly.



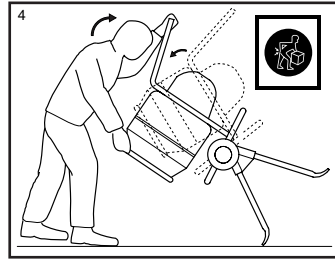
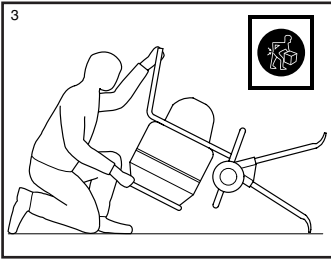
The company reserves the right to amend or improve any specifications in this brochure without notice.



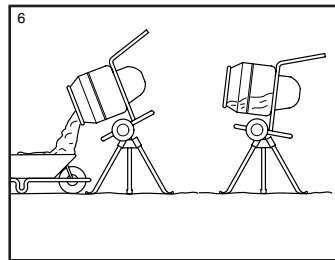
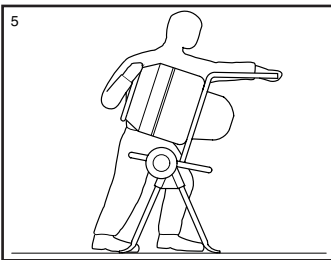
⚠ Remove all packaging material before operating.



⚠ DO NOT tip mixer onto drum mouth when motor is running



⚠ CAUTION whilst rotating mixer up into stand position, beware of the drum kicking back.



⚠ NOTE: When ready for dismantling the mixer after use, follow all the previous procedures but in reverse order.

A few hints on mixing. First add water, about 1½ gallons approximately, depending on the type of mix. Cement should go in after some of the aggregates work consistently to the ratio of ingredients as listed below for whatever type of concrete mix you are working to. Beware of low grade aggregates, this only leads to trouble later on with sinking and frost spoiling the appearance of the pour. Also importantly do not get the concrete mix too wet as this can reduce the strength and is less able to withstand weathering. Never throw material into the mixer, trickle it steadily over the rim or it will stick firmly to the back of the drum and can only be dislodged by stopping the mixer. The approximate mixing time for concrete is 2½ minutes, this is taken when all the material, including the water has entered the drum. Over mixing can reduce strength and cause segregation of the coarser aggregates. Keep your mixer clean, the slightest trace of material left in the drum, will harden and attract more each time you use it until the machine is useless. Do not throw bricks into a mixer drum to clean it out. The best method is 1” gravel and clean water, use plenty of it, as this will do the job in half the time.

Before starting any maintenance or repairs, switch off motor, and isolate from the main power supply.

On completion of maintenance, check that the mixer functions correctly and that all guards are correctly fitted. Keep the work area clean and well lit.

ELECTRICAL CONNECTION

- ☐ The 230v mixer is double insulated to Class II Protection IP45 rated.

The insulation will only remain effective if the original insulating parts are used for repairs and the spaces between the original insulation are maintained.

- ⚠ Serious injury or death may occur if these instructions are not observed.

Only rubber cable leads to H07RN-F specification may be used with this machine. The cable sourced for use with this machine must not be of a lower IP rating than the motor enclosure.

All portable electric appliances are dangerous if abused. This machine will only operate on one voltage. Check the power supply to ensure it corresponds to the voltage as indicated on the rating label. Make sure that the motor is switched off before you plug it into the power supply.

230v -Always use a Residual Current Device ("RCD"), (earth leakage trip), plugged directly into the 230v socket. If using an extension cable, plug it directly into the RCD.

The symbols on the ON/OFF switch are 0=OFF and I=ON in accordance with international standards.

- ⚠ Ensure cable is fitted with cable clip to the mixer frame at all times.

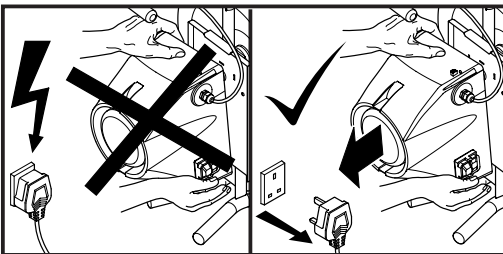
EXTENSION CABLES

If you need to use an extension cable it must be no longer than 30 metres (100 feet) in length. The wire section must be 1.5mm² on 230v. Ensure that the extension cable is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Avoid allowing the extension cable to be trapped underneath the mixer. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire. Make sure that any extension cable connections are dry and safe.

CLEANING

Wipe off any external material. **DO NOT** use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquids near the motor.

Use 1" gravel and clean water to clean the inside of the drum. **DO NOT** use bricks etc. as this will damage the drum.



- ⚠ Ensure the extension lead is always unplugged before the motor cover is removed.
- ⚠ Any maintenance and repairs carried out, to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician.



BETJENINGSVEJLEDNING

	Numéro de page
Indledning.....	12
Serienumre.....	3
Sikkerhedsvejledning.....	13
Advarselsskilte.....	14
Monteringsvejledning.....	15
Montering af stativ.....	17
Blandetips.....	17
Vedligeholdelse.....	18
Tekniske data.....	43

Tillykke med Deres køb af denne kvalitets betonblander.

Læs denne håndbog omhyggeligt og overhold alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner før, under og efter anvendelse af maskinen, og hold maskinen intakt.

Denne maskine er fremstillet, så den overholder de EØF direktiver, som på nuværende tidspunkt er i kraft, den er udstedt med en ensartethedsdeklaration og bærer derfor CE mærket, som gælder i områder, hvor disse håndhæves.

Ved vedligeholdelse af maskinen må kun fabrikantens originale reservedele anvendes. Brugeren mister alle eventuelle krav, hvis de reservedele, der anvendes, er nogle andre end fabrikantens originale reservedele.

Opbevar denne håndbog sammen med Deres maskine til fremtidig brug.

SIKKERHED OG FOREBYGGELSE AF UHELD

Betjeningsvejledning

Alle, der anvender, samler, betjener, starter, styrer, vedligeholder eller reparerer denne maskine, skal læse og forstå betjeningsvejledningen.

Ejerens ansvar:

Ejeren skal sikre, at kun faglærte personer betjener, vedligeholder eller reparerer denne maskine.

OPBEVARING

Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt, aflåst sted. Skal holdes udenfor børns rækkevidde.

Betjening til det tilsigtede formål:

Blandemaskiner er beregnet til produktion af beton, mørtel og gips. Blandemaskinen skal anvendes til dens tilsigtede formål, og er ikke egnet til blanding af brændbare eller eksplosive substanser. Blandemaskinerne må ikke anvendes i et eksplosivt arbejdsmiljø.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATIONER

Kun autoriserede personer må reparere blandemaskinen samt inden for CE mærkets krav (hvor dette gælder), hvor ingen afvigelse af den originale specifikation må finde sted.

⚠ Al vedligeholdelse og reparationer, som udføres på elektriske komponenter skal udføres af faglærte elektrikere.

RESERVEDELE

Kontakt Deres nærmeste Belle forhandler, når De bestiller reservedele. Opgiv delnummeret. Angiv den ønskede reservedel ved reservedelsnummer, beskrivelse og kvantitet.

LÆS DENNE SIKKERHEDSVEJLEDNING

Læs og forstå venligst alle betjenings-/sikkerhedsvejledninger før betjening af maskinen.

Før blandemaskinen startes:

- ▲ Kontroller at al afskærmning sidder på plads og er korrekt monteret.
- ▲ **BÆR IKKE** løst tøj eller smykker som kan filtreres ind i maskinens arbejdende dele.
- ▲ Passende tøj som nedenfor bør opfylde relevante EØF/lokale sikkerhedsstandarder: overalls, arbejdsstøvler, beskyttelsesbriller, ansigtsmaske, handsker og høreværn, osv.
- ▲ **Vip IKKE** blandemaskinen mod tromlens munding, når motoren kører.
- ▲ Det skal sikres, at eventuelt slæbekabel beskyttes mod skade, og at man ikke kan falde over det, eller at det indfanges under blandemaskinen.
- ▲ **Vi anbefaler anvendelse af en reststrømsanordning på 230v el.**

Når De betjener blandemaskinen

- ▲ Hold uautoriserede personer væk fra blandetromlen.
- ▲ Hold området omkring blandemaskinen fri for forhindringer, som kan bevirke, at personer falder ned på de bevægelige dele.
- ▲ Det skal altid sikres, at blandemaskinen befinder sig på en plan flade før blandingen.
- ▲ **GØR** Dem fortrolig med betjeningshåndtagene inden maskinen betjenes.
- ▲ **De SKAL** udskifte eventuelle slidte/beskadigede advarselsskilte.
- ▲ **De SKAL** sikre, at tromlen drejer, mens blandemaskinen tømmes.
- ▲ **De SKAL** altid slukke for og tage stikket ud af kontakten, hvis maskinen efterlades uden opsyn.
- ▲ **MÅ IKKE** anvendes som trillebør. Skal kobles fra strømforsyningen før den flyttes.
- ▲ ▲ **Tag Dem I AGT** for farezoner og varmezoner.

Nødstop

Hvis De er nødt til at slukke for blandemaskinen i nødstilfælde, skal De slukke ved en kontakt eller ved hovedafbryderen.

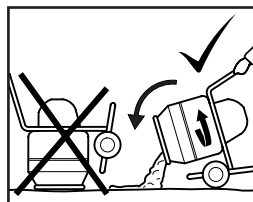
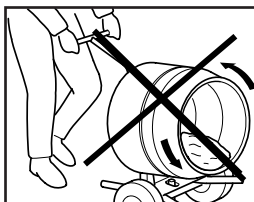
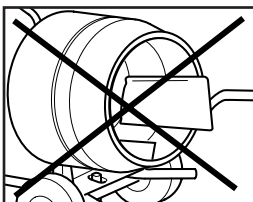
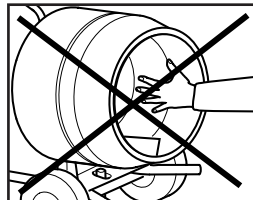
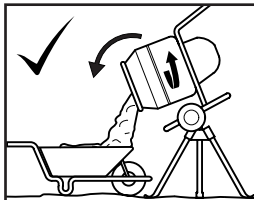
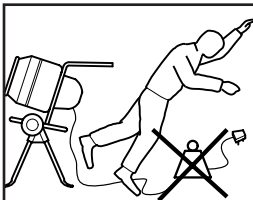
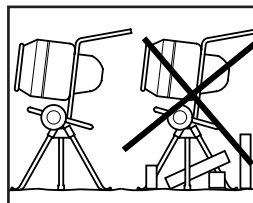
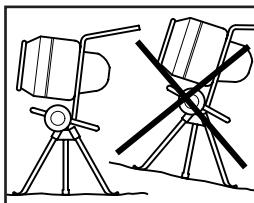
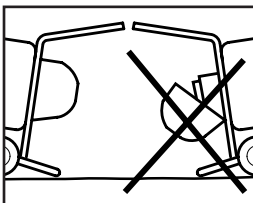
Brandslukning

Hvis der går ild i Deres blandemaskine, skal De slukke for elforsyningen. Sluk ilden med en pulverlukker eller CO2 ildslukker. Hvis branden ikke kan slukkes, skal De holde Dem på afstand og ringe efter brandvæsenet.

Hvis De er i tvivl om Deres maskines sikkerhedstilstand, bedes De kontakte Deres autoriserede Belle serviceforhandler.

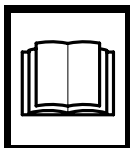
DK

SIKKERHEDSVEJLEDNING



DK

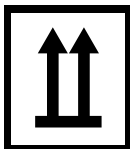
ADVARSELSSKILTE



LÆS BRUGERHÅNDBOGEN



UDVIS FORSIGTIGHED
VED HÅNTERING



DENNE SIDE OP



MÅ KUN STABLES 3
OVENPÅ HINANDEN










STACK



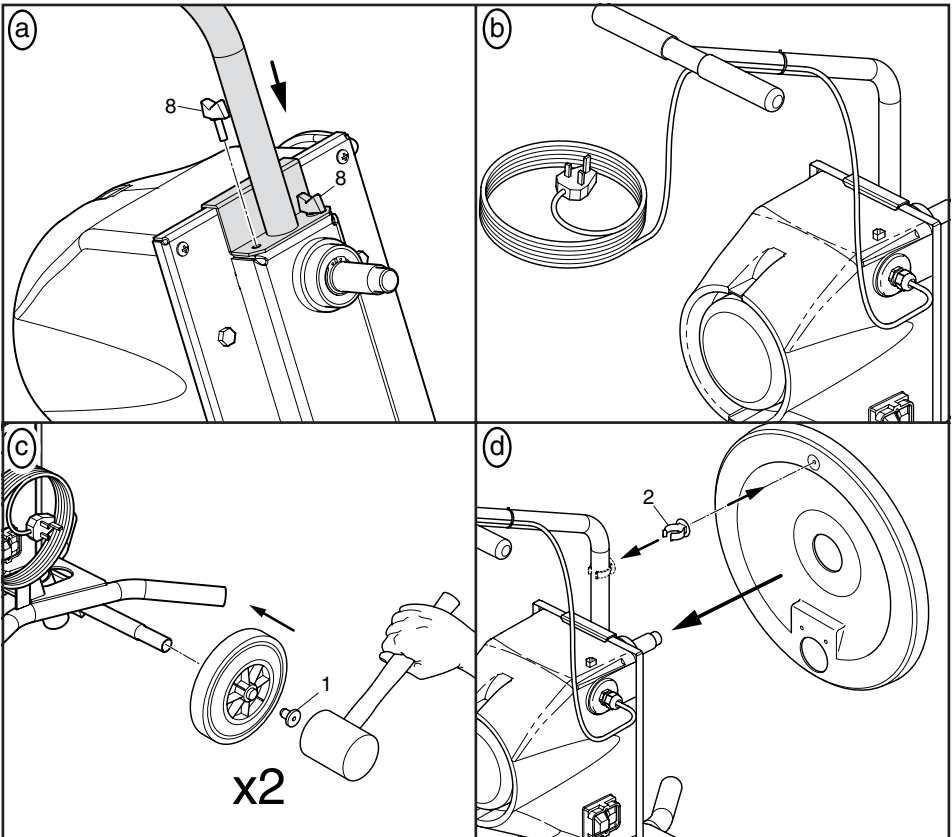
MÅ IKKE HÆNGE

MONTERINGSVEJLEDNING

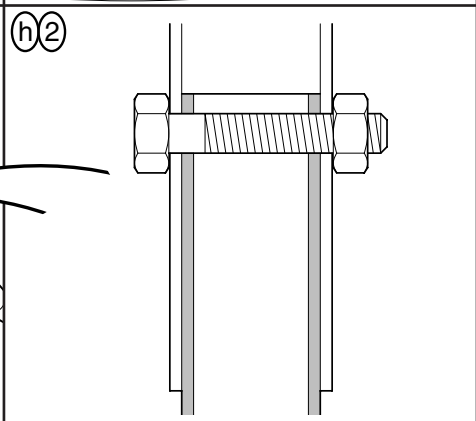
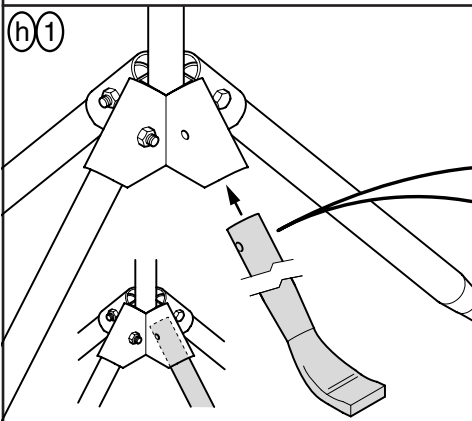
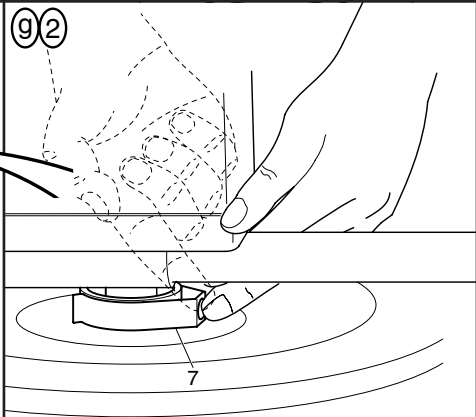
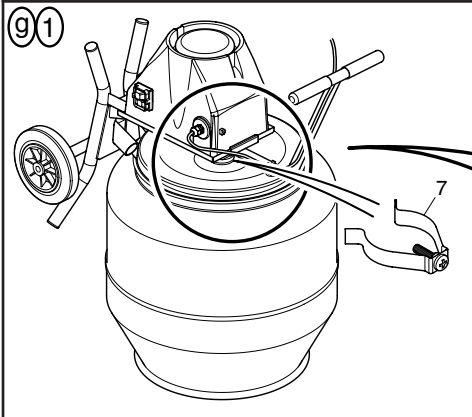
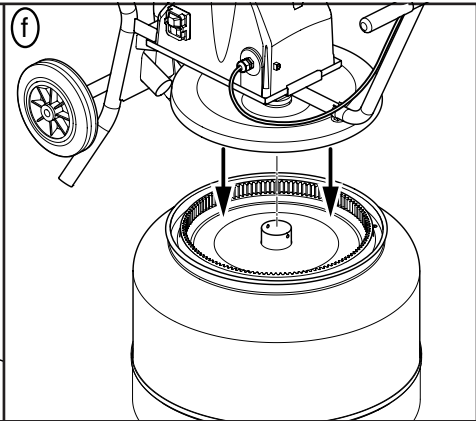
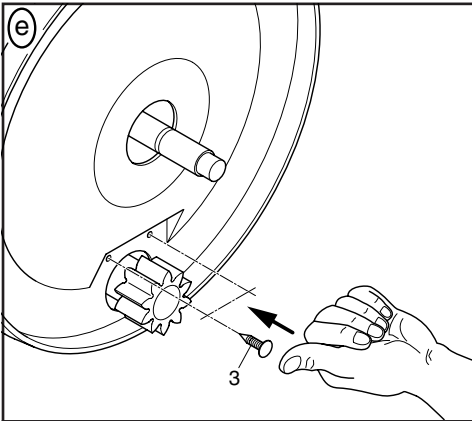
DK

	1  x2	2  x1	3  x2	4  x1
5  x1	6  x1	7  x1	8  x2	

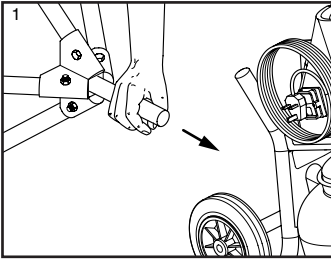
⚠ De skal sikre, at møtrikker og bolte spændes godt.



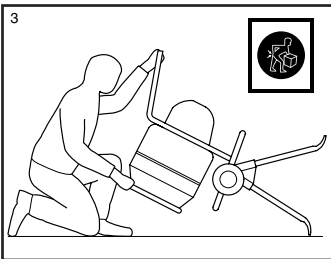
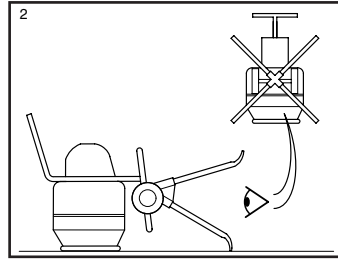
Firmaet forbeholder sig ret til at ændre eller forbedre alle specifikationer i nærværende brochure uden varsel.



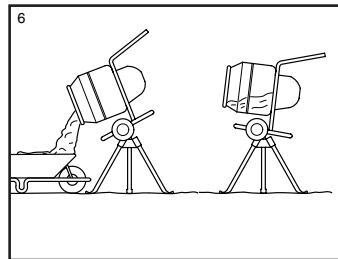
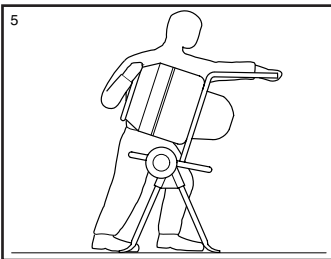
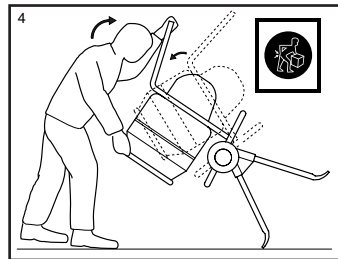
▲ Fjern alt emballingsmateriale før betjeningen.



⚠ VIP IKKE blandemaskinen over på tromlens munding, når motoren kører.



⚠ FORSIGTIG: Mens tromlen roterer op i opretstående position, skal De tage Dem i agt for tromlens tilbageslag.



⚠ BEMÆRK: Når De er klar til at afmontere blandemaskinen efter brug, skal De følge alle foregående procedurer, men i omvendt rækkefølge

BLANDETIPS

Et par tips vedrørende blanding. Tilsæt først vand, ca. 1fi gallons, afhængig af blandingstypen. Cement bør kommes i efter nogle af tilslagsmaterialerne arbejder konsistent i forhold til ingredienserne som opført nedenfor, uanset hvilken type cementblanding, De arbejder efter. Tag Dem i agt for tilslagsmaterialer af dårlig kvalitet, dette fører kun til problemer senere med fordybning og frostskafer af støbematerialets udseende. Det er også vigtigt ikke at få betonblandingen gjort for våd, da dette kan reducere styrken og gøre det mindre i stand til at modstå vejrpåvirkninger. Kast aldrig materiale ned i blandemaskinen, Lad det dryppe jævnt over kanten, da det ellers vil klæbe fast til tromlens bagside, hvorfra det kun kan løsnes ved at standse blandemaskinen. Den omtrentlige blandingstid for beton er 2fi minut, dette er beregnet, når alt materiale, herunder vandet, er kommet ind i tromlen. Overblanding kan reducere styrken og forårsage adskillelse af grovere tilslag. Hold blandemaskinen ren, det mindste spor af efterladt materiale i tromlen, vil hærde og tiltrække mere hver gang, De anvender den, indtil maskinen er ubrugelig. Kast ikke mursten ned i blandetromlen for at rengøre den. Den bedste metode er 1" grus og rent vand, brug meget af det, da dette vil udføre jobbet på den halve tid.

Før påbegyndelse af vedligeholdelse eller reparation, skal De slukke for motoren og holde Dem på afstand af hovedstrømforsyningen.

Ved færdiggørelse af vedligeholdelse skal det kontrolleres, at blandemaskinen fungerer korrekt, og at al afsk rning af korrekt monteret.

ELEKTRISK FORBINDELSE

 Den 230v blandemaskine er dobbeltisoleret til nominal Klasse II Beskyttelse IP45.

Isoleringen vil kun vedblive at være effektiv, hvis de originale isoleringsdele anvendes til reparation og mellemrummene mellem den originale isolering bevares.

 **Der kan opstå alvorlig personskade eller dødsfald, hvis denne vejledning ikke overholdes.**

Der må kun anvendes gummikabelledninger til H07AN-F specifikation sammen med denne maskine. Det kabel, der er beregnet til anvendelse sammen med denne maskine, må ikke være af en lavere IP klasse end motorhuset.

Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.

Alle bærbare elektriske apparater er farlige, hvis de misbruges. Denne maskine kan kun fungere på én spænding.

Kontroller strømforsyningen for at sikre, at den er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på klassificeringstabellen. De skal sikre, at der er slukket for motoren, f r De slutter den til strømforsyningen.

230v - Brug altid en reststr manordning ("RCD") (jordafledningsudl ser) sat direkte ind i 230v kontakten. Hvis der anvendes forl ngerkabel, skal det sættes direkte ind i RCD'en.

Symbolerne på ON/OFF kontakten er 0 (r d) = OFF og I (gr n) = ON i overensstemmelse med internationale normer.

 **De sikre, at kablet er monteret med kabelklemmer på blandemaskinens stativ hele tiden.**

FORL NGERKABLER

Hvis De har brug for at anvende et forl ngerkabel, må det ikke være længere end 30 meter (100 fod).

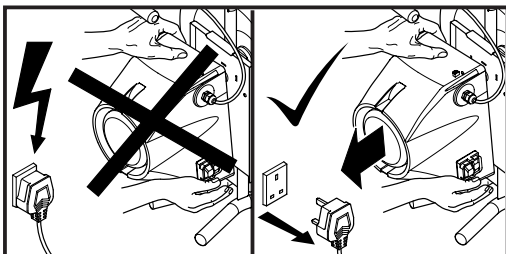
Ledningsdelen skal være 1,5 mm \approx på 230v. De skal sikre, at forl ngerkablet er omhyggeligt arrangeret for at undgå væsker, skarpe kanter og steder, hvor køretøjer kan køre over det. Undgå at lade forl ngerkablet blive fanget under blandemaskinen. Rul det helt ud da det ellers vil overhede og kan antændes. Sørg for at alle forl ngerkabelforbindelser er tørre og sikre.

RENG RING

Aftør eventuelt udvendigt materiale. **BRUG IKKE** benzin, terpent n, lak- eller malingfortynder,

t rrensingsv sker eller lignende produkter. Lad aldrig nogen væske komme i nærheden af motoren.

Brug 1" grus og rent vant til at rengøre tromlens inderside. **BRUG IKKE** mursten osv. da dette beskadiger tromlen.



 **De skal sikre, at forl ngerkablet altid er trukket ud f r motord kslet aftages.**

 **Al vedligeholdelse og reparation, som udføres p  nogle af de elektriske komponenter, skal udføres af en fagl rt elektriker.**



① **BEDIENUNGSANLEITUNG**

	Página número
Einleitung	20
Seriennummern	3
Sicherheitswinweise	21
Warnschilder	22
Montageanleitung	23
Montage des gestells	25
Mischtipps	25
Wartung	26
Technische daten	43

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses hochwertigen Betonmischers von Belle.

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig, beachten Sie vor, während und nach der Arbeit mit der Maschine alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise und halten Sie die Maschine gut instand.

Diese Maschine wird in Übereinstimmung mit den in Kraft stehenden EU-Richtlinien hergestellt und kommt mit Konformitätserklärung; sie trägt daher in Gebieten, wo diese Richtlinien Geltung haben, die CE-Marke.

Bei der Wartung dieser Maschine dürfen nur Original-Ersatzteile des Herstellers montiert werden. Bei Montage von nicht vom Hersteller stammenden Ersatzteilen werden alle Ansprüche zurückgewiesen.

Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen in der Nähe der Maschine auf.

SICHERHEITS UND UNFALLVERHÜTUNG

Bedienungsanleitung

Wer diese Maschine anwendet, zusammenbaut, bedient, startet, steuert, wartet oder repariert, muß die Bedienungsanleitung lesen und zur Kenntnis nehmen.

Verpflichtung des Besitzers

Der Besitzer muß dafür sorgen, daß die Maschine nur von entsprechend ausgebildeten Personen bedient, gewartet oder repariert wird.

LAGERUNG

Falls nicht in Betrieb, an einer trockenen, versperrbaren Stelle lagern. Von Kindern fernhalten.

Zweckentsprechende Anwendung

Mischer sind für die Herstellung von Beton, Mörtel oder Gipsputz ausgelegt. Der Mischer darf nur für den beabsichtigten Zweck benutzt werden und ist nicht für feuergefährliche oder explosible Stoffe geeignet. Die Mischer dürfen nicht in einer explosiblen Atmosphäre betrieben werden.

WARTUNG UND REPARATUREN

Der Mischer darf nur von bevollmächtigten Personen unter Beachtung der Anforderungen der CE-Marke (wo zutreffend) repariert werden, wobei keine Abweichungen von der Original-Spezifikation gestattet sind.

⚠️ Wartungs- und Reparaturarbeiten an Elektroteilen sind einem geschulten Elektriker zu überlassen.

ERSATZTEILE

Ersatzteile sind unter Angabe der Seriennummer beim Belle Händler zu bestellen. Bei der Bestellung bitte Teilnummer, Bezeichnung und Anzahl angeben.

LESEN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie vor dem Betrieb dieser Maschine alle Betriebs- und Sicherheitshinweise.

Vor dem Start

- ⚠ Sicherstellen, daß alle Schutzvorrichtungen vorhanden und richtig angebracht sind.

- ⚠ KEINE weiten Kleidungsstücke und KEINEN Schmuck tragen, die sich in der Maschine verfangen könnten.

- ⚠ Die folgende Bekleidung muß den einschlägigen EU- und Orts-sicherheitsnormen entsprechen: Overall, Arbeitsschuhe, Schutzbrille, Schutzmaske, Handschuhe, Gehörschutz etc.

- ⚠ Mischer bei laufendem Motor NICHT auf die Trommelöffnung kippen.

- ⚠ Sicherstellen, daß Schleppkabel gegen Schäden geschützt werden, daß sie niemanden zum Stolpern bringen und sich nicht unter dem Mischer verfangen könne.

- ⚠ **Bei 230-V-Mischers ist der Gebrauch eines Fehlerstrom-Schutzschalters zu empfehlen.**

Beim Betrieb

- ⚠ Unbefugte von der Mischtrommel fernhalten.

- ⚠ Hindernisse, die dazu führen könnten, daß jemand in bewegte Mischerteile fällt, aus der Umgebung des Mischers entfernen.

- ⚠ Vor dem Mischen immer sicherstellen, daß der Mischer auf ebenem Boden steht.

- ⚠ Machen Sie sich VOR der Arbeit mit der Maschine mit ihren Bedienungselementen vertraut.

- ⚠ UNBEDINGT sicherstellen, daß alle Schutzabdeckungen an den richtigen Stellen montiert sind.

- ⚠ Abgetragene/verschlissene Warnschilder UNBEDINGT ersetzen.

- ⚠ UNBEDINGT sicherstellen, daß sich die Trommel beim Entleeren des Mischers dreht.

- ⚠ Bei Verlassen der Maschine Strom UNBEDINGT immer ausschalten und Stecker abziehen.

- ⚠ NICHT als Schubkarren benutzen. Vor dem Verschieben von der Stromversorgung trennen.

- ⚠ Gefahren- und Heißzonen BEACHTEN.

Not-Aus

Im Notfall muß der Mischer am Schalter oder am Netzanschluß ausgeschaltet werden.

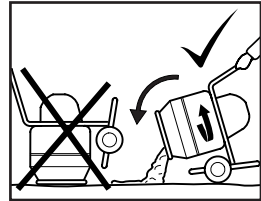
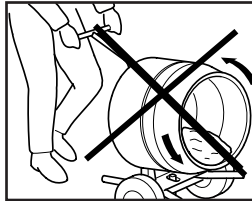
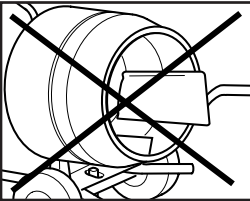
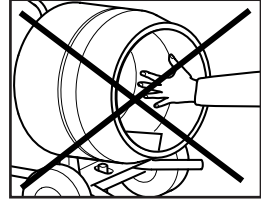
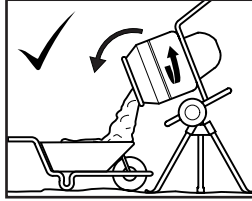
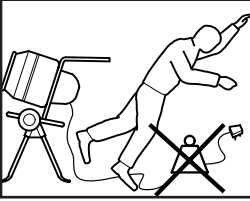
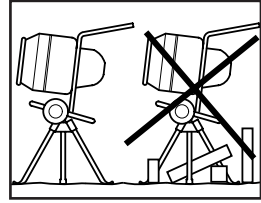
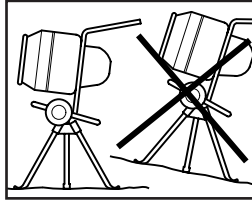
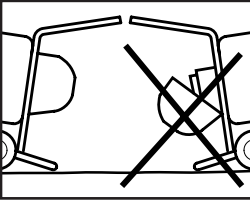
Feuerbekämpfung

Wenn der Mischer zu brennen beginnt, Stromversorgung ausschalten. Mit Trocken- oder CO₂-Apparat löschen. Wenn sich das Feuer nicht löschen läßt, Abstand halten und Feuerwehr anrufen.

Setzen Sie sich bitte mit dem Belle Vertragshändler in Verbindung, wenn Sie Zweifel am Sicherheitszustand der Maschine haben.

D

SICHERHEITSWINWEISE

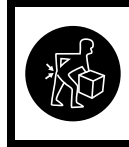


D

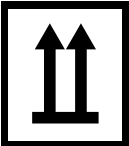
WARNSCHILDER



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



VORSICHT BEI DER HANDHABUNG



OBEN



NUR 3 METER HOCH STAPELN










STACK



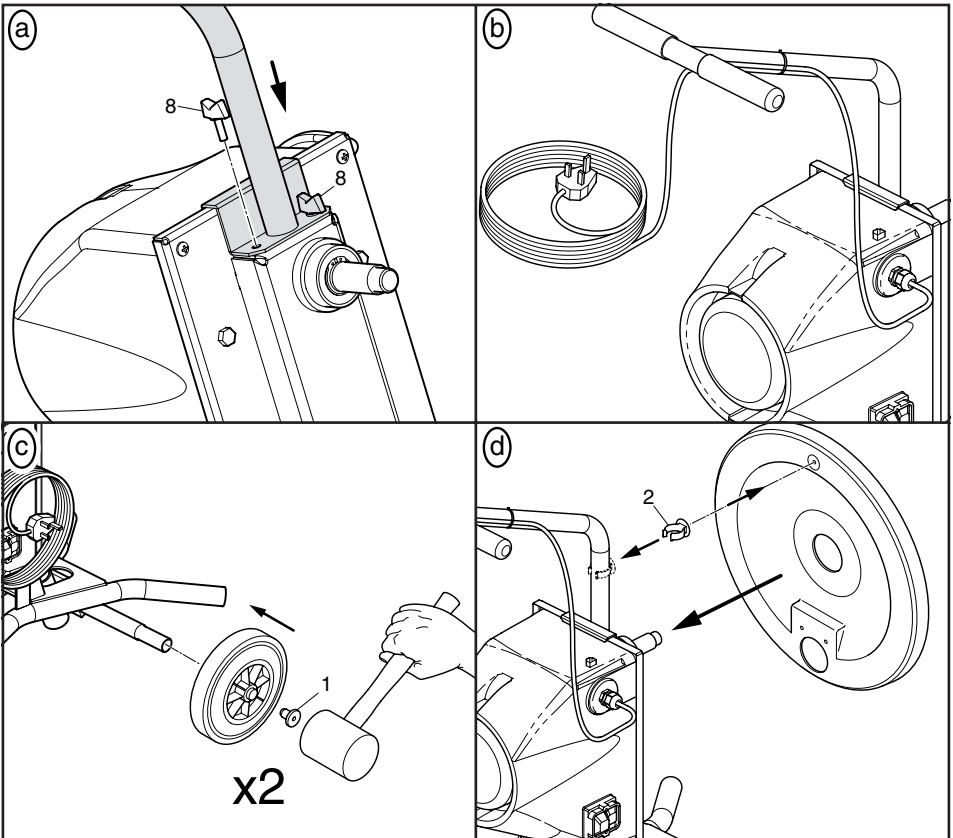
NICHT AUFHÄNGEN

MONTAGEANLEITUNG

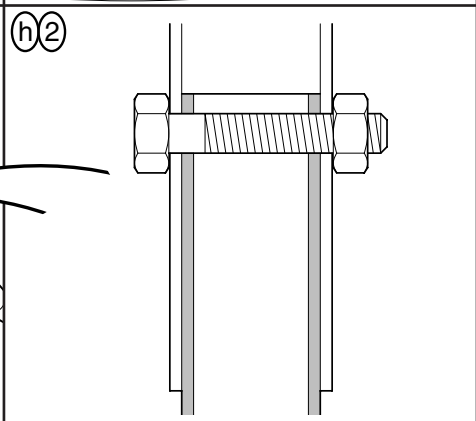
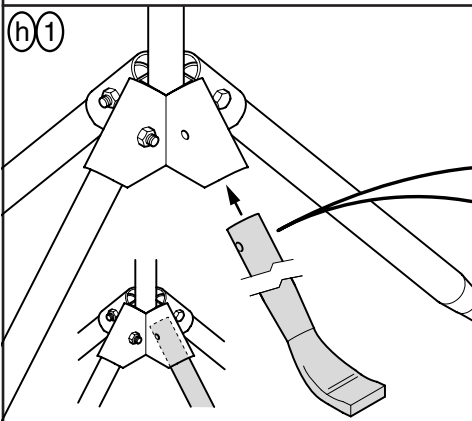
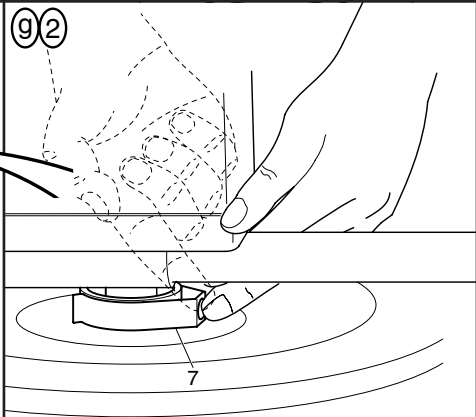
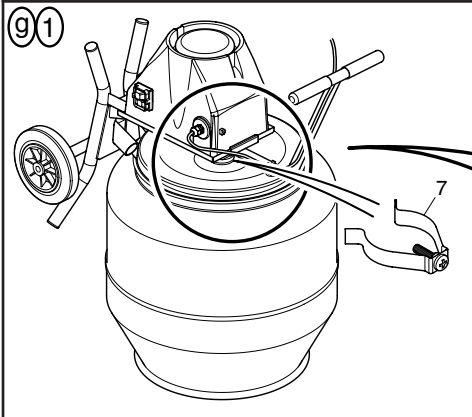
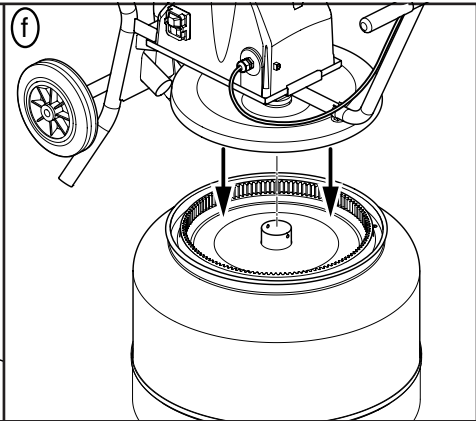
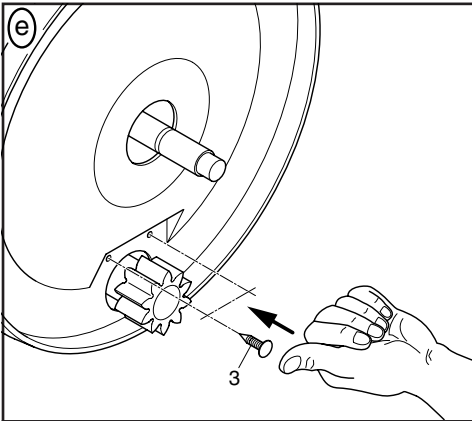
D

	1  x2	2  x1	3  x2	4  x1
5  x1	6  x1	7  x1	8  x2	

⚠ **Sicherstellen, daß alle Muttern und Schrauben fest sitzen.**



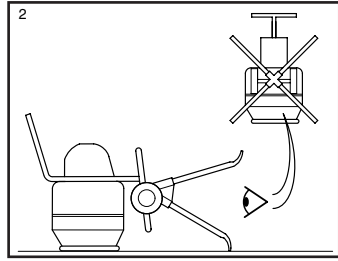
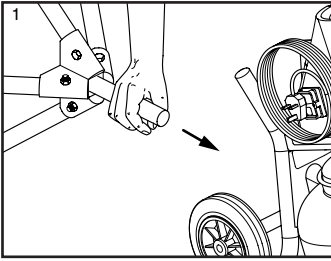
Die Firma behält sich das Recht zur Änderung oder Verbesserung der technischen Angaben in diesem Prospekt ohne vorherige Ankündigung vor.



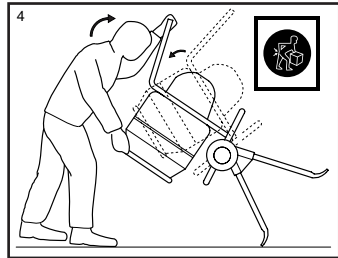
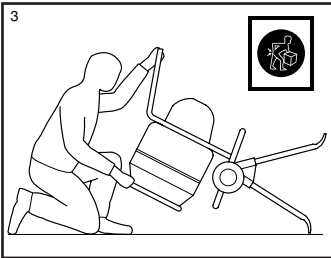
▲ Sämtliche Verpackung vor dem Betrieb entfernen.

MONTAGE DES GESTELLS

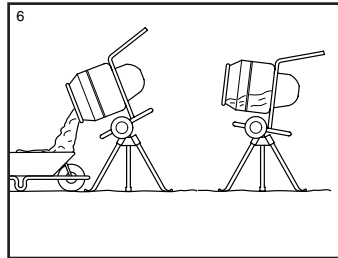
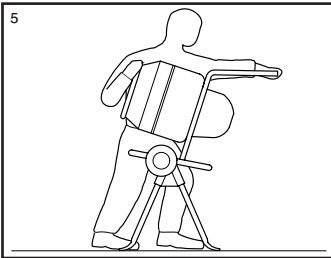
D



⚠ **Mischer** bei laufendem Motor NICHT auf die Trommelöffnung kippen.



⚠ **ACHTUNG:** Beim Hochschwenken des Mixers auf das Gestell die Möglichkeit des Trommelrückpralls beachten.



⚠ **ANMERKUNG:** Wenn der Mischer nach dem Betrieb zerlegt werden soll, die obigen Arbeiten in umgekehrter Reihenfolge ausführen; dabei die Möglichkeit des Trommelrückpralls beachten.

MISCHTIPPS

D

Einige Tipps zum Mischen: Zuerst je nach Mischung ca. 1-1/2 Gallonen Wasser eingießen. Wenn etwas Zuschlag gleichmäßig verarbeitet wird, Zement im unten für die jeweilige Mischung angegebenen Verhältnis beigegeben. Hüten Sie sich vor minderwertigem Zuschlag; das führt später zu Problemen, wenn sich der Beton senkt und sein Aussehen von Frost beeinträchtigt wird. Die Betonmischung darf auch nicht zu naß werden, da dies ihre Festigkeit und Wetterbeständigkeit schwächen kann. Mischgut niemals in den Mischer werfen; stetig über den Rand eingießen, da es sonst hinten an der Trommel festklebt und nur durch Abstellen des Mixers gelöst werden kann. Die Mischzeit für Beton beträgt ca. 2-1/2 Minuten ab Eingabe des gesamten Materials, einschließlich des Wassers. Übermischen kann die Festigkeit beeinträchtigen und zu Nestern von größerem Zuschlag führen.

Mischer sauberhalten; auch die kleinsten Rückstände in der Trommel werden hart und ziehen beim Betrieb weiteres Material an, bis die Maschine unbrauchbar wird. Zur Reinigung keine Ziegel in die Mischertrommel werden. Das beste Reinigungsmittel ist 1"-Kies und reines Wasser. Bei reichlicher Anwendung dauert die Arbeit nur halb so lang.

Vor Beginn der Wartung oder Reparatur Motor ausschalten und Netzversorgung unterbrechen.
Nach der Wartungsarbeit sicherstellen, daß der Mischer richtig funktioniert und alle Schutzvorrichtungen richtig montiert sind.

STROMANSCHLUSS



Der 230-V-Mischer verfügt über Doppelisolierung nach Klasse II, Schutzart IP45.

Die Isolierung bleibt nur wirksam, wenn sie mit Original-Teilen repariert wird und die Abstände zwischen der Original-Isolierung erhalten bleiben.

⚠ Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwere Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben.

Bei dieser Maschine dürfen nur Gummikabel gemäß H07RN-F zur Anwendung kommen. Beim Kauf von Kabeln für diese Maschine ist darauf zu achten, daß ihre Schutzart mindestens der des Motor-gehäuses entspricht.

Am Arbeitsplatz für Reinlichkeit und gute Beleuchtung sorgen.

Alle transportablen Elektrogeräte können bei Mißbrauch gefährlich sein. Diese Maschine kann nur mit einer Spannung betrieben werden. Sicherstellen, daß die Netzversorgung den Spannungsangaben des Leistungsschildes entspricht. Vor Herstellung des Stromanschlusses sicherstellen, daß der Motor ausgeschaltet ist.

230 V - immer einen Fehlerstrom-Schutzschalter (Erdstromauslöser) direkt in die 230-V-Steckdose stecken. Verlängerungskabel werden ggf. direkt in den Fehlerstrom-Schutzschalter gesteckt.

Zeichen am EIN/AUS-Schalter: O (rot) = AUS und I (grün) = EIN gemäß internationalen Normen.

⚠ Sicherstellen, daß das Kabel immer von einer Kabelschelle am Mischerrahmen festgehalten wird.

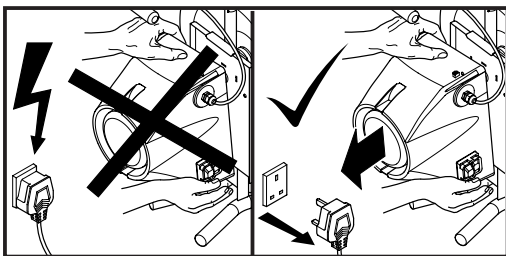
VERLÄNGERUNGSKABEL

Verlängerungskabel dürfen, falls erforderlich, höchstens 30 Meter lang sein. Bei 230-V-Mischern muß der Kabelquerschnitt 1,5 mm² betragen. Verlängerungskabel sorgfältig so verlegen, daß Flüssigkeiten, scharfe Kanten und von Fahrzeugen befahrene Stellen vermieden werden. Darauf achten, daß das Verlängerungskabel nicht unter dem Mischer eingeklemmt wird. Ganz abrollen, da es sonst zu heiß wird und brennen könnte. Sicherstellen, daß die Anschlüsse des Verlängerungskabels sauber und trocken sind.

REINIGUNG

Außen abwischen. NICHT mit Benzin, Terpentin, Lack oder Lackverdünner, chemischen Reinigungsmitteln oder ähnlichen Mitteln reinigen. In der Nähe des Elektromotors keine Flüssigkeiten verwenden.

Innenseite der Trommel mit 1"-Kies und reinem Wasser reinigen. KEINE Ziegel etc. verwenden, da dies die Trommel beschädigen würde.



⚠ Sicherstellen, daß das Verlängerungskabel vor Entfernen der Motorabdeckung immer abgezogen wird.

⚠ Wartungs- und Reparaturarbeiten an Elektroteilen sind einem geschulten Elektriker zu überlassen.



MANUALE USO E MANUTENZIONE

	Página Número
Introduzione	28
Numeri di matricola	3
Norme di sicurezza	29
Segnalazione di avvertimento	30
Istruzioni per il montaggio	31
Montaggio supporto	33
Consigli utili per l'impiego della betoniera	33
Manutenzione	34
Dati tecnici	43

Congratulazioni per aver scelto di acquistare una betoniera di qualità.

Leggere attentamente il manuale e seguire le istruzioni d'uso e le norme di sicurezza prima, durante e dopo l'impiego della betoniera, mantenendola così sempre in ordine.

Questa macchina è stata realizzata in conformità alle direttive CEE attualmente in vigore ed è corredata di dichiarazione di conformità al marchio CE, valido in tutti i paesi in cui è applicata questa normativa.

Per la manutenzione della macchina usare unicamente pezzi di ricambio originali. Non si accettano reclami se i pezzi sostituiti non sono originali di fabbrica.

Conservare il manuale insieme alla macchina, per consultazioni future.

PREVENZIONE E SICUREZZA

Istruzioni d'uso.

E' opportuno leggere queste istruzioni per tutti coloro che impiegano, montano, mettono in funzione questa macchina, oppure si occupano della regolazione, manutenzione o riparazione della stessa.

Responsabilità' del proprietario:

Il proprietario è tenuto ad accertarsi che l'uso, la manutenzione e la riparazione della macchina siano affidati a personale qualificato.

NORME DI IMMAGAZZINAGGIO

Conservare la betoniera in un luogo chiuso e asciutto. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Finalità della macchina:

Impiegare le impastatrici solo per la produzione di calcestruzzo e malta, per la quale sono state ideate. Esse non sono predisposte per il mescolamento di sostanze infiammabili o esplosive. Evitare il loro uso in ambienti esplosivi.

INTERVENTI DI MANUTENZIONE E DI RIPARAZIONE

Rivolgersi unicamente a personale autorizzato per gli interventi di riparazione della betoniera ed attenersi ai requisiti del marchio CE (dove è possibile applicarli), per non scostarsi dalle caratteristiche originali della macchina.

⚠ Solo un elettricista qualificato può effettuare interventi di manutenzione e riparazione a componenti elettrici.

PEZZI DI RICAMBIO

Per l'ordinazione dei ricambi, contattare il rivenditore [...] più vicino, indicare il numero dell'articolo e precisare il numero del pezzo richiesto, la descrizione e la quantità.

PRENDERE VISIONE DELLE NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questa macchina leggere con attenzione le norme di sicurezza e le istruzioni d'uso.

Prima di azionare la betoniera

- ▲ Verificare che tutte le protezioni siano posizionate e correttamente fissate nella loro sede.
- ▲ **EVITARE** l'uso di capi poco aderenti o gioielli che possano impigliarsi nella macchina quando questa è in funzione.
- ▲ L'abbigliamento elencato è in conformità con i più importanti standard CEE specifici di sicurezza: tute, stivali da lavoro, occhiali protettivi, maschere, guanti, cuffie antirumore, ecc.
- ▲ **NON** appoggiare a terra la betoniera dalla parte dell'imboccatura del tamburo mentre essa è in azione.
- ▲ Accertarsi che tutti i cavi terminali siano protetti per evitare danneggiamenti e che non sia possibile schiacciarli o intrappolarli sotto la betoniera.
- ▲ **Raccomandiamo l'uso di un Dispositivo di Corrente Residua a 230v.**

Durante l'uso della betoniera

- ▲ Allontanare dal tamburo della betoniera le persone non autorizzate.
- ▲ Togliere qualsiasi ostacolo attorno alla impastatrice che potrebbe causare la caduta di una persona dentro le parti in movimento.
- ▲ Prima di impastare, accertarsi sempre che la betoniera sia perpendicolare al terreno.
- ▲ Familiarizzare con i comandi, prima di operare con la macchina.
- ▲ Accertarsi che tutte le protezioni siano correttamente fissate in posizione.
- ▲ Procedere alla sostituzione di eventuali segnali danneggiati o illeggibili.
- ▲ Durante lo svuotamento della betoniera, accertarsi che il tamburo continui a ruotare.
- ▲ Disinserire e togliere sempre la spina dalla presa in caso la macchina rimanga incustodita.
- ▲ Non trasportare la betoniera come una carriola prima di averla scollegata dal supporto di alimentazione.
- ▲ Attenzione alle zone contrassegnate come "Zone di pericolo".

Arresto d'emergenza

In caso sia necessario arrestare la betoniera per un'emergenza, disinserire l'interruttore oppure scollegarsi dalla rete di alimentazione.

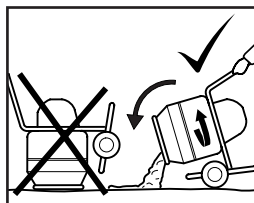
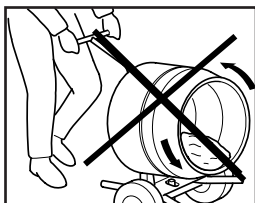
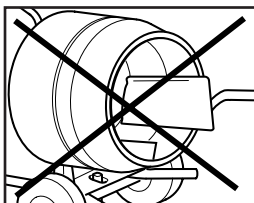
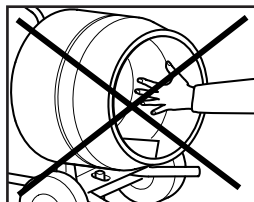
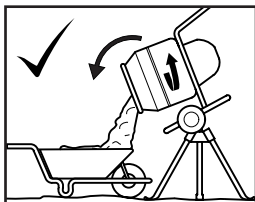
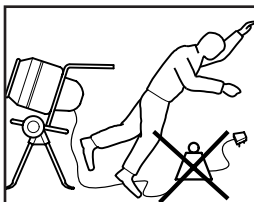
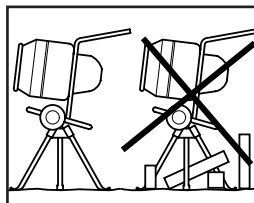
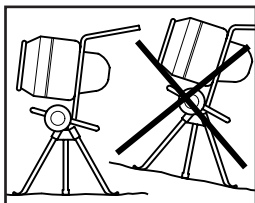
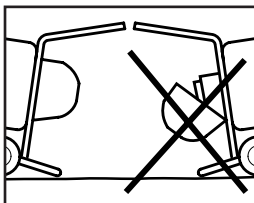
Estinzione di un incendio

In caso di incendio della betoniera, scollegare l'alimentazione elettrica e spegnere il fuoco mediante un estintore a polvere o ad anidride carbonica. Se il tentativo fallisce, allontanarsi e chiedere l'intervento dei pompieri.

Per qualsiasi dubbio circa lo stato di sicurezza della macchina, contattare il centro di manutenzione autorizzato.

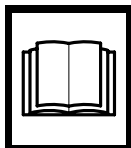
1

NORME DI SICUREZZA



1

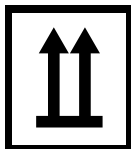
SEGNALAZIONE DI AVVERTIMENTO



LEGGERE IL MANUALE DI USO E
MANUTENZIONE



PRESTARE ATTENZIONE
NEL MANOVRARE



DISPORRE QUESTO LATO VERSO
L'ALTO



IMPILARE AL MASSIMO
SU 3 STRATI







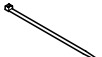


STACK



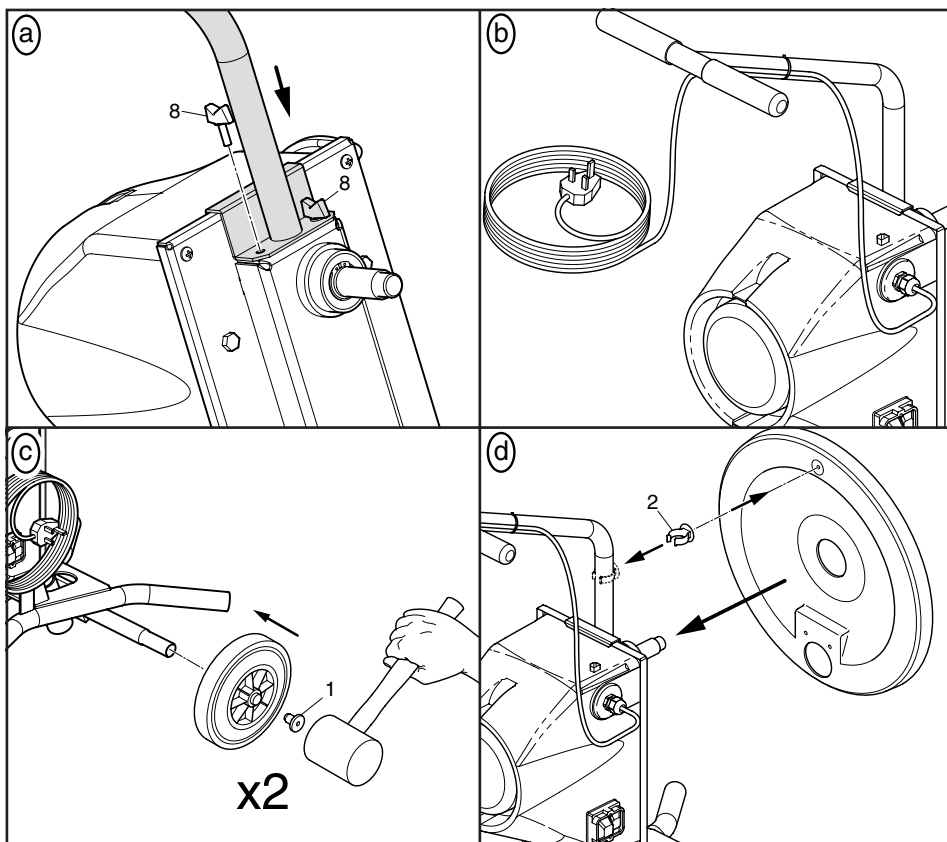
NON APPENDERE

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

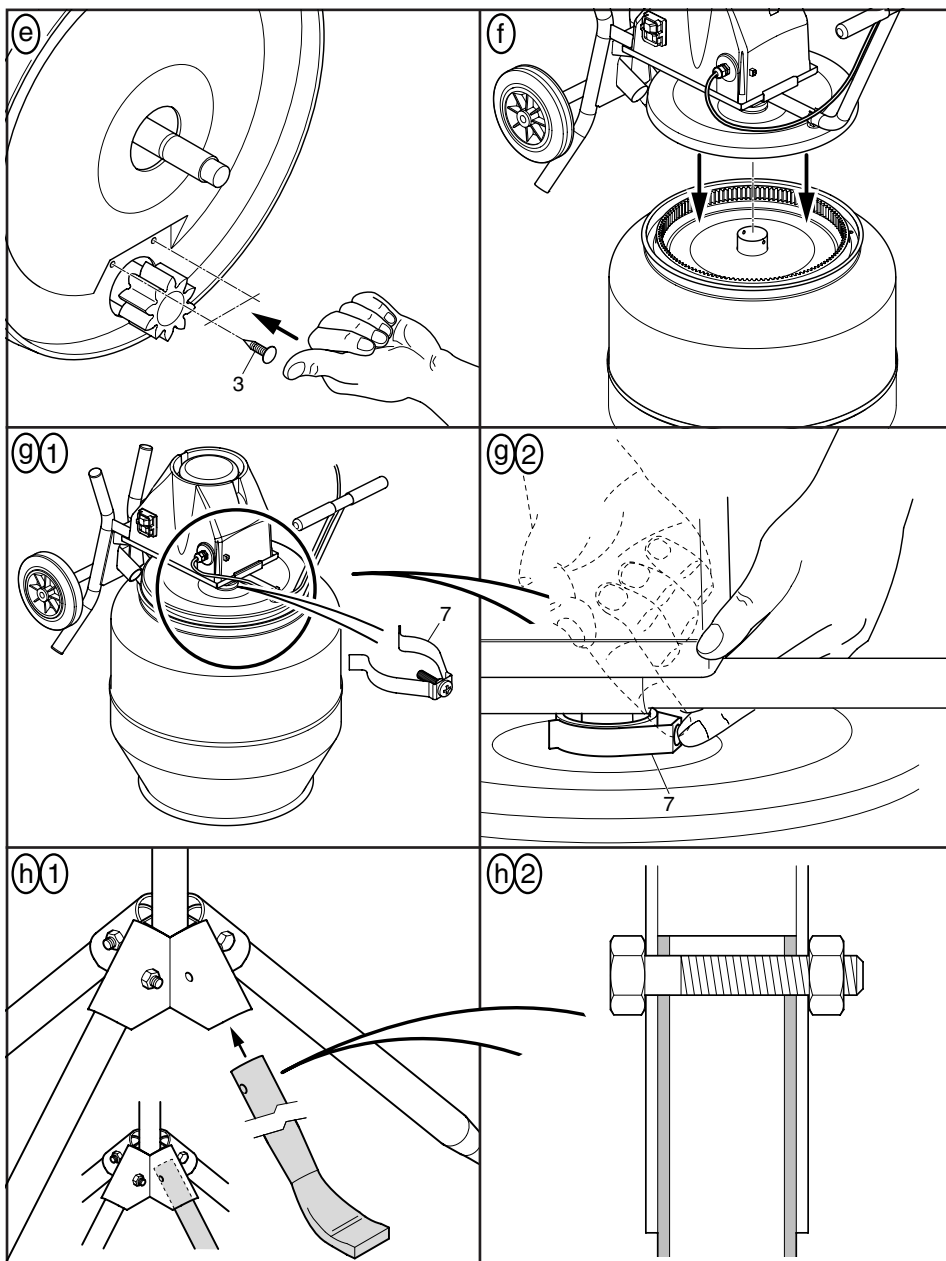
1

	1  x2	2  x1	3  x2	4  x1
5  x1	6  x1	7  x1	8  x2	

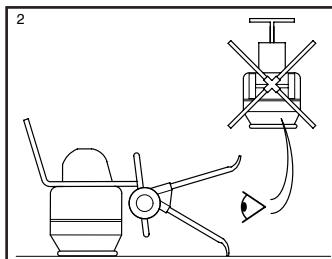
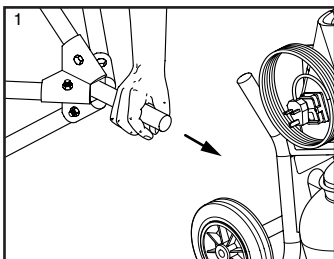
▲ Accertarsi che dadi e viti siano serrati a fondo.



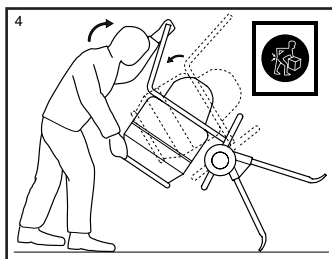
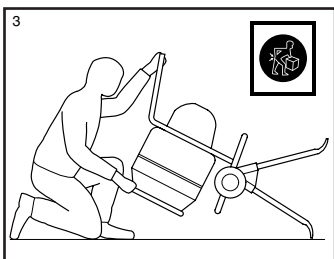
Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie senza obbligo di preavviso a tutte le caratteristiche contenute in questo opuscolo.

1**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

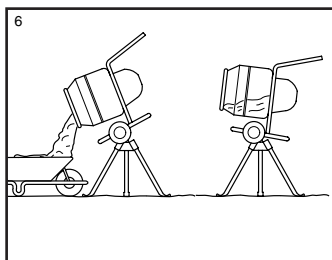
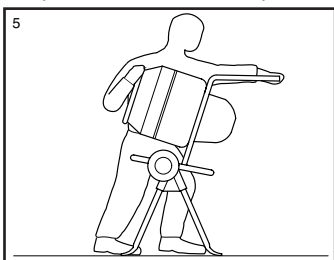
▲ Togliere il materiale di imballaggio prima di far funzionare la macchina.



⚠ NON appoggiare a terra la betoniera dalla parte dell'imboccatura del tamburo mentre il motore è in funzione.



⚠ ATTENZIONE! Sollevare la betoniera in posizione verticale con la dovuta cautela per evitare il contraccolpo del tamburo.



⚠ NOTA: dopo l'uso, procedere allo smontaggio invertendo le procedure sopra elencate e prestare attenzione al contraccolpo del tamburo.

CONSIGLI UTILI PER L'IMPIEGO DELLA BETONIERA

Alcuni suggerimenti da adottare durante la mescolatura. Prima di tutto, versare circa 7 litri d'acqua, in base al tipo d'impasto. Aggiungere il cemento dopo aver amalgamato bene gli inerti elencati di seguito per il tipo di calcestruzzo previsto. Non usare inerti di scarsa qualità, che nel tempo possono causare inconvenienti tra cui vuoti nella gettata e crepe dovute al gelo visibili sulla parte esterna. È altrettanto importante che il conglomerato non sia troppo fluido, per non ridurre la sua consistenza e resistenza agli agenti atmosferici. Evitare di introdurre il materiale nella betoniera in un colpo solo, riempire progressivamente il tamburo per evitare che l'impasto aderisca alla parte posteriore e si renda necessario fermare la macchina per poterlo rimuovere. Il tempo approssimativo di mescolatura per il conglomerato è di 2,5 minuti, calcolando dal momento in cui tutti i materiali, inclusa l'acqua, sono stati immessi nel tamburo.

L'eccessiva mescolatura può provocare una riduzione della consistenza e la segregazione degli inerti più grossolani. Pulire sempre perfettamente la betoniera, la minima traccia di depositi sul tamburo, indurisce e tende ad inglobarne altre fino a renderla inutilizzabile. Evitare l'introduzione di pezzi di mattoni nel tamburo per pulirlo. Il metodo più efficace è quello di introdurre ghiaia e acqua pulita in abbondanza. Così facendo si ottengono buoni risultati in metà tempo.

Prima di effettuare qualsiasi procedura di manutenzione o riparazione, disattivare il motore e scollegarlo dall'alimentazione principale.

Dopo aver completato la procedura di manutenzione, verificare che la betoniera funzioni correttamente e che tutte le protezioni siano fissate in maniera adeguata.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

 La betoniera alimentata 230v è a doppio isolamento ed appartiene alla Classe nominale II di protezione IP45.

L'efficacia dell'isolamento è garantita solo se si impiegano ricambi isolanti originali e si mantengono gli spazi di isolamento originali.

⚠ L'inosservanza di queste procedure può causare pericolose lesioni o morte.

Usare unicamente cavi conduttori con isolamento in gomma secondo la specifica H07AN-F. Il cavo di alimentazione usato per questo tipo di macchina non deve avere una potenza nominale IP inferiore a quella del motore utilizzato.

Mantenere un'adeguata illuminazione e pulizia.

Tutte le apparecchiature elettriche portatili rappresentano un pericolo se impiegate in maniera eccessiva. Questo tipo di macchina funziona solo ad un voltaggio. Verificare che l'alimentazione corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta dei valori nominali. Prima di collegare la spina nell'alimentazione, assicurarsi che il motore sia spento.

Modello a 230v - usare sempre un interruttore di sovratensione (con dispersione a terra), collegato direttamente alla presa a 230v. In caso di utilizzo di prolunga, collegarla direttamente alla protezione sovratensione.

I simboli di inserimento/disinserimento (ON/OFF) dell'interruttore sono 0 = disinserito (OFF)

e I = inserito (ON) in conformità con gli standard internazionali.

⚠ Assicurarsi sempre che il cavo sia fissato con un fermaglio cavi al telaio della betoniera per tutta la durata della procedura.

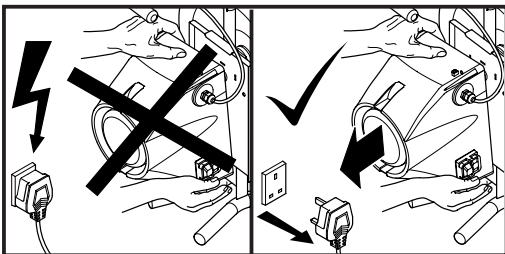
PROLUNGHE

Se l'uso di una prolunga è necessario, questa non deve superare la lunghezza di 30 metri (100 piedi). La sezione deve essere di 1,5 mm² per un cavo a 230v. Assicurarsi che il cavo d'estensione sia perfettamente disteso sul pavimento, che non sia a contatto con sostanze liquide o bordi affilati e che non si trovi in posti può essere schiacciata da un veicolo. Fare in modo che il cavo non rimanga intrappolato sotto la betoniera. Svolgerlo completamente per evitare che si surriscaldi e prenda fuoco. Accertarsi che tutti i collegamenti del cavo di prolunga si trovino all'asciutto ed in posizione sicura.

PULIZIA

Sfregare ed eliminare ogni materiale estraneo. EVITARE l'uso di benzina, trementina, solventi per vernici o lacche, fluidi per pulitura a secco o prodotti simili. Non lasciare in nessun caso liquidi vicino al motore.

Introdurre ghiaia all'interno del tamburo e lavare con acqua pulita. NON usare per la pulizia della betoniera mattoni, ecc. che danneggerebbero il tamburo.



⚠ Prima di togliere il riparo motore, accertarsi sempre che la prolunga sia scollegata.

⚠ Rivolgersi ad un elettricista qualificato per qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione.



Ⓢ INSTRUKTIONSBOK

.....	Bladzijdenummer
Inledning	36
Serienummer	3
Säkerhetsinstruktioner	37
Varningsskyltar	38
Monteringsinstruktioner	39
Montering av ställ	41
Blandningsråd	41
Underhåll	42
Tekniska	43

Gratulerar - du har köpt en betongblandare av kvalitet från Belle.

Läs den här handboken noga, följ alla användnings- och säkerhetsinstruktioner före, under och efter användningen av maskinen, och håll maskinen i bra arbetsskick.

Denna maskin är tillverkad enligt gällande EG-direktiv, försedd med en förklaring om överensstämmelse och uppvisar därför CE-märket som gäller i de områden där det har införts.

Vid maskinens underhåll får endast tillverkarens originaldelar användas som reservdelar. Användaren förlorar alla anspråk om andra utbytesdelar används än tillverkarens originaldelar.

Spara denna handbok tillsammans med maskinen för framtida bruk.

SÄKERHET OCH FÖRHINDRANDE AV OLYCKOR

Användningsinstruktioner

Alla personer som använder, monterar ihop, kör, startar, reglerar, underhåller eller reparerar denna maskin måste läsa och vara införstådda med användningsinstruktionerna.

Ägarens ansvar

Ägaren måste se till att endast behörig personal använder, underhåller eller reparerar maskinen.

FÖRVARING

Maskinen bör förvaras inlåst på en sval plats när den inte används. Förvaras utom räckhåll för barn.

Avsedd användning

Betongblandare är avsedda för produktion av betong, murbruk och kalkbruk. Blandaren får bara användas till avsett ändamål och lämpar sig inte till blandning av brännbara eller explosiva material. Blandaren får inte användas i explosiv atmosfär.

Avsedd användning

Betongblandare är avsedda för produktion av betong, murbruk och kalkbruk. Blandaren får bara användas till avsett ändamål och lämpar sig inte till blandning av brännbara eller explosiva material. Blandaren får inte användas i explosiv atmosfär.

UNDERHÅLL OCH REPARATIONER

Endast behörig personal bör reparera blandaren samt inom kraven för CE-märket (i förekommande fall), där det inte får förekomma någon avvikelse från originalspecifikationen.

⚠ Alla underhålls- och reparationsarbeten som utförs på någon elektrisk komponent måste utföras av en utbildad elektriker.

RESERVDELAR

Kontakta närmaste Belle-återförsäljare vid beställning av reservdelar och uppge artikelnummer. Ange önskad reservdel med reservdelsnummer, beskrivning och kvantitet.

LÄS DESSA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs och förstå alla kör/säkerhetsinstruktioner innan maskinen används.

Innan blandaren startas.

- ⚠ Kontrollera att alla skydd är på plats och rätt monterade.
- ⚠ Använd INTE löst hängande kläder eller smycken som kan trasslas in i maskinen.
- ⚠ Lämpliga kläder enligt följande skall uppfylla relevanta EG/lokala säkerhetsbestämmelser: overall, arbetskängor, skyddsglasögon, hjälm, skyddshandskar, hörselskydd, osv.
- ⚠ Tippa INTE blandaren på trummans mynning medan motorn går.
- ⚠ Se till att alla hängande kablar skyddas mot skador samt att ingen snubblar på dem eller de fastnar under blandaren.
- ⚠ **Vi rekommenderar att en restströmanordning används på 200V elsystem.**

När blandaren är igång

- ⚠ Håll alla obehöriga borta från blandningstrumman.
- ⚠ Håll området runt blandaren fritt från hinder som kan göra att någon ramplar på en komponent i rörelse.
- ⚠ Se alltid efter att blandaren står på plan mark innan blandningen påbörjas.
- ⚠ Bekanta dig med reglagen innan du använder maskinen.
- ⚠ Se till att alla skydd monterats i rätt position.
- ⚠ Ersätt alla slitna/skadade varningsskyltar.
- ⚠ Se till att trumman roterar medan blandaren töms.
- ⚠ Koppla alltid av och ta bort kontakten från uttaget om maskinen skall lämnas utan tillsyn.
- ⚠ Använd INTE maskinen som skottkärra. Koppla bort den från strömmatningen innan den flyttas.
- ⚠ SE UPP med riskzoner och heta zoner.

Nödstopp

Om du måste stänga av blandaren i en nödsituation måste du antingen stänga av vid strömbrytaren eller dra kontakten ur nätuttaget.

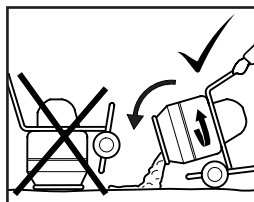
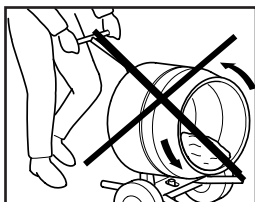
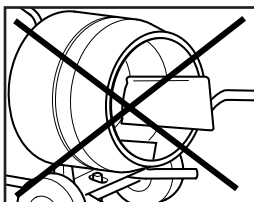
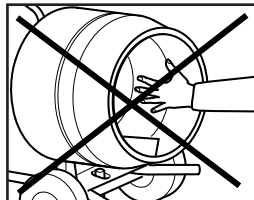
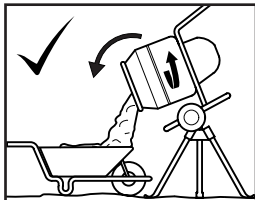
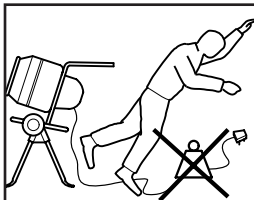
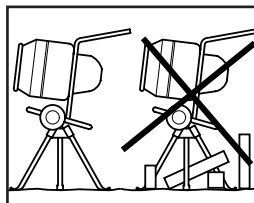
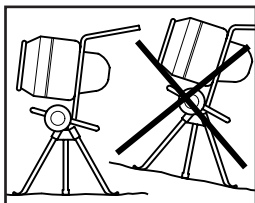
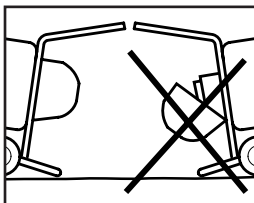
Brandbekämpning

Om blandaren fattar eld skall du stänga av strömmen. Släck elden med pulver- eller koldioxidsläckare. Om branden inte kan släckas, håll dig undan och tillkalla brandkåren.

Om du är tveksam om maskinens säkerhetstillstånd bör du kontakta närmaste serviceagent för Belle.

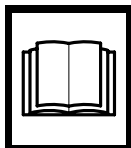
S

SÄKERHETSINSTRUKTIONER



S

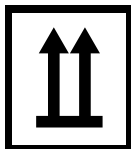
VARNINGSSKYLTAR



LÄS INSTRUKTIONSBOKEN



HANTERAS VARSAMT



DENNA SIDA UPP



FÅR BARA STAPLAS 3 I HÖJD







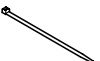


STACK



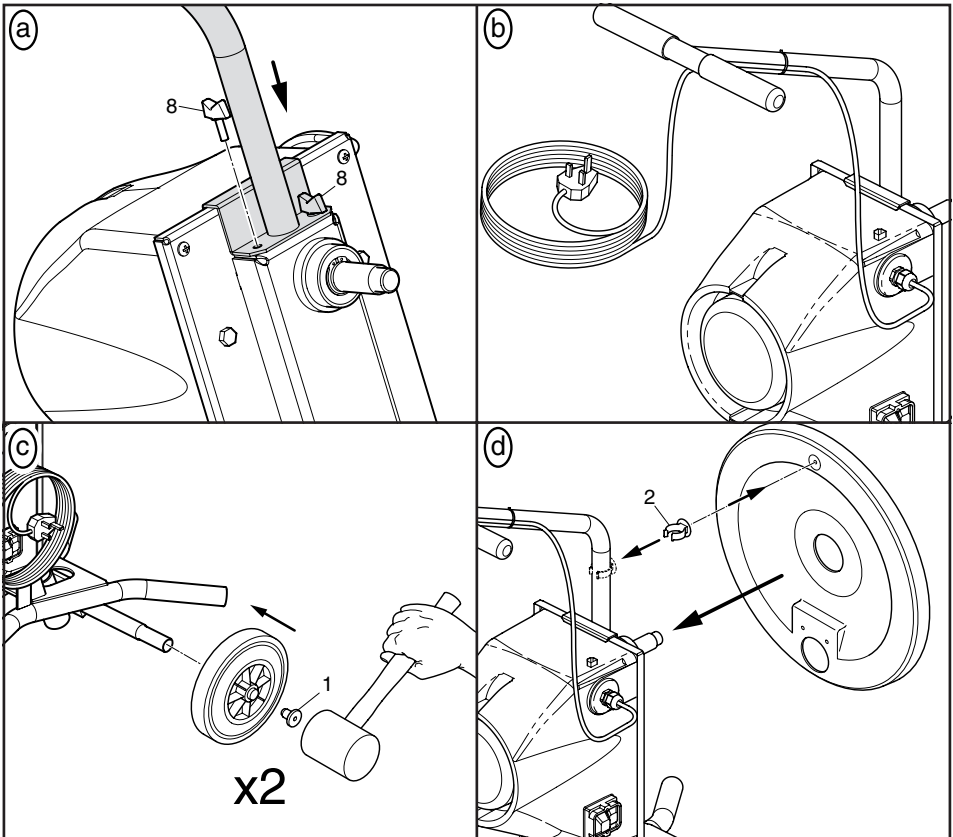
FÅR EJ HÄNGA

MONTERINGSINSTRUKTIONER

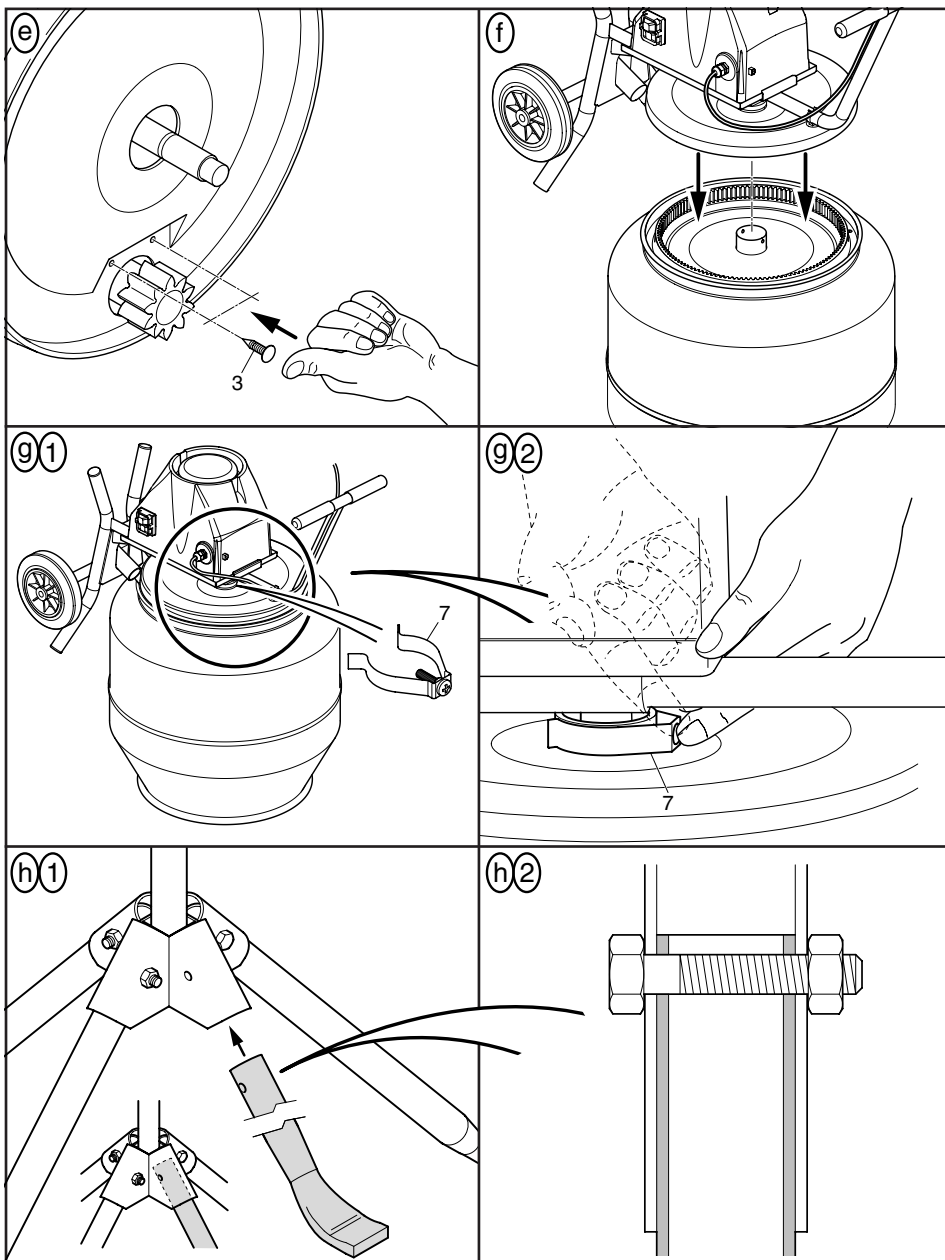
S

	1  x2	2  x1	3  x2	4  x1
5  x1	6  x1	7  x1	8  x2	

▲ Se till att muttrar och bultar är ordentligt åtdragna.



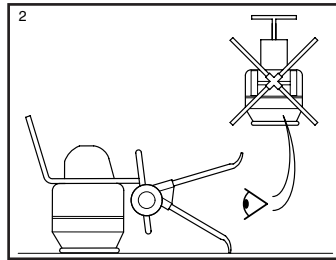
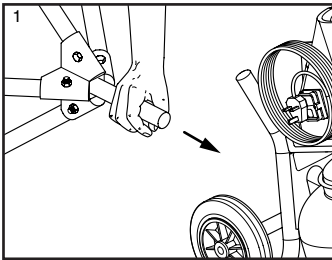
Företaget förbehåller sig rätten att ändra eller förbättra alla specifikationer i denna broschyr utan varsel.



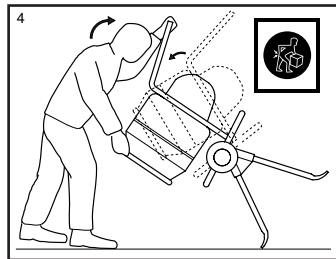
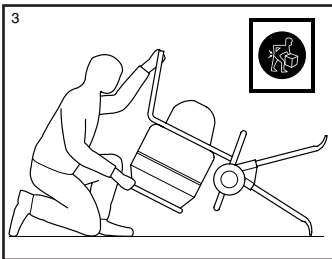
⚠ Tag bort allt förpackningsmaterial före användning.

MONTERING AV STÅLL

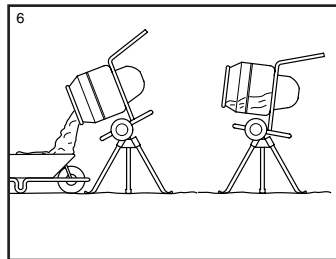
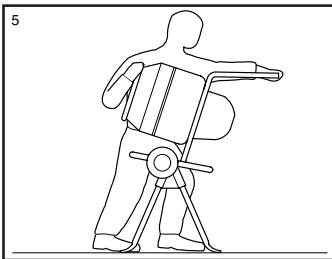
S



⚠ **Tippa INTE** blandaren på trummans öppning medan motorn går.



⚠ **WARNING!** Trumman kan studsa tillbaka medan blandaren snurras på plats.



⚠ **OBS!** När blandaren skall demonteras efter användning utförs ovanstående åtgärder i omvänd ordning. Se upp om trumman studsar tillbaka.

BLANDNINGSRÅD

S

Några tips om blandning: Tillsätt först vatten, cirka 7 liter beroende på blandningens typ. Betongen skall tillsättas efter en del av ballasten; arbetas in jämnt i förhållande till ingrediensmängderna som anges nedan för den typ av betongblandning som används. Se upp med dålig ballast, den medför bara problem längre fram när insjunkning och frost förstör ytan. Blandningen får inte heller bli för blöt, eftersom det kan försvaga den så att den blir mindre tålig. Kasta aldrig in material i blandaren, utan låt det sippra stadigt över kanten, annars fastnar det längst bak i trumman och kan bara avlägsnas om man stoppar maskinen. Ungefärlig blandningstid för betong är 2 fi minuter, räknat från när allt material, även vattnet, har kommit in i trumman. För mycket blandande kan försvaga blandningen och grövre ballast kan avskiljas.

Håll blandaren ren. Minsta spår av material som lämnas kvar i trumman hårdnar, och det fastnar mer varje gång trumman används tills maskinen är obrukbar. Kasta inte in tegelstenar i trumman för att få den ren. Bästa metoden är 1" grus och rent vatten i riklig mängd, det klarar av jobbet på halva tiden.

Innan några underhålls- eller reparationsarbeten påbörjas skall du stänga av motorn och koppla bort nätströmmen.

Efter avslutat underhåll skall du kontrollera att blandaren fungerar rätt och alla skydd är rätt monterade. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.

ELEKTRISK ANSLUTNING

 Den 110V och 230V blandaren är dubbelisolerad enligt Class II Protection IP45.

Isoleringen förblir bara effektiv om originalisoleringsdelar används till reparationer och mellanrummen bibehålls i originalisoleringen.

⚠ Om dessa instruktioner inte följs kan det medföra allvarliga skador eller t.o.m. dödsfall.

Endast gummikablar enligt specifikation H07AN-F får användas på denna maskin. Den kabel som används med denna maskin får inte ha högre IP värde än motorhuset.

Alla bärbara elektriska maskiner är farliga om de används felaktigt. Denna maskin fungerar endast på ett voltal. Kontrollera att nätaggregatet stämmer med volttalet på märkplåten. Se efter att motorn är avstängd innan du ansluter den till strömförsörjningen.

230V - Använd alltid restströmsanordning (jordslutningsspets) ansluten direkt i 230V uttaget. Om förlängningskabel används skall den anslutas direkt till restströmsanordningen.

Symbolerna på PÅ/AV-brytaren är 0 (röd) = AV och 1 (grön) = PÅ enligt internationell standard.

⚠ Kabeln skall alltid vara fäst på blandaren med kabelklämma.

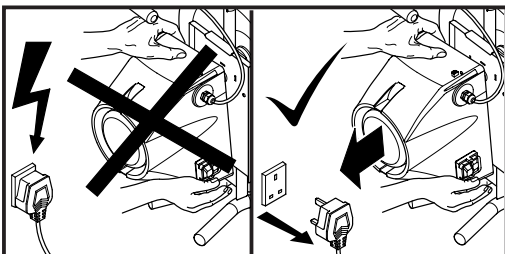
FÖRLÄNGNINGSKABLAR

Om du behöver använda förlängningskabel får den inte vara längre än 30 meter. Trådens genomskärning skall vara 1,5 mm² på 230V. Se till att förlängningskabeln läggs ut för att undvika våtskor, vassa krökar och ställen där den överkörs av fordon. Låt inte förlängningskabeln fastna under blandaren. Rulla ut den helt och hållet, annars kan den överhettas och fatta eld. Se till att alla anslutningar på förlängningskabeln är torra och åtdragna.

RENGÖRING

Torka av smutsen utvändigt. Använd INTE bensin, terpentin, thinner, kemtvättlösningar eller liknande produkter. Låt aldrig någon vätska komma i närheten av motorn.

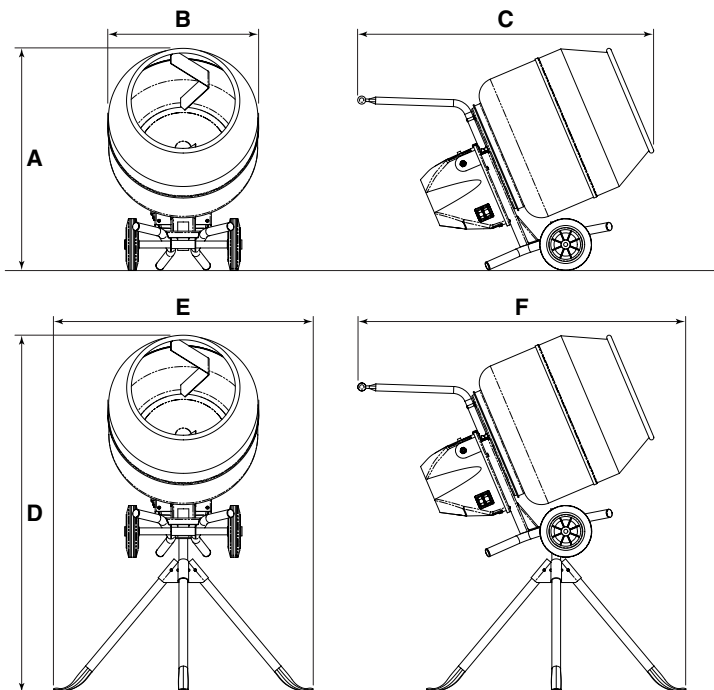
Använd 1" grus och rent vatten till rengöring av trummans insida. Använd INTE tegelstenar eller liknande eftersom detta skadar trumman.



⚠ Se till att förlängningskabeln alltid kopplats loss innan motorkåpan tas av.

⚠ Alla underhålls- och reparationsarbeten som utförs på någon elektrisk komponent måste utföras av en utbildad elektriker.


TECHNICAL DATA TEKNISKE DATA TECHNISCHE DATEN DATI TECNICI TEKNIŠKA DATA




Mixer Model Unladen Weight Maximum Drum Capacity Maximum Mixing Capacity Drum speed (RPM)	Model Egenvægt Maksimal tromlekapacitet Maksimal blandekapacitet Tromlehastighed (omdrejninger pr.minut)	Modell Leergewicht Max. Trommelfassungsvermögen Max. Mischleistung Trommeldrehzahl (U/min)	Modello Peso a vuoto Capacità massima tamburo Capacità massima betoniera Velocità tamburo (giri/min.)	Modell Olastad vikt Max. trumkapacitet Max. blandarkapacitet Trumhastighet (varv/min)	MINI 130 48 kg 130 ltr 90 ltr 28
Electric Equipment Nominal Voltage Nominal Current Nominal Power Current Frequency Motor R.P.M. Protective System Power Consumption Sound Power Level	Elektrisk udstyr Nominel spænding Nominel strøm Nominel ydelse Strømfrekvens Motorens omdrejninger pr.minut Beskyttelsessystem Strømforbrug Støjniveau	Elektroteile Nennspannung Nennstrom Nennleistung Frequenz Motordrehzahl Schutzsystem Stromverbrauch Geräuschpegel	Apparecchiatura elettrica Tensione nominale Corrente nominale Potenza nominale Frequenza corrente Giri/min. motore Sistema di protezione Potenza assorbita Rumorosità	Elektrisk utrustning Märkspänning Märkström Nominel effekt Frekvens Motorvarvtal Skyddssystem Strömförbrukning Bullemnivå	230V 2 amp 0.45 kw 50 Hz 2,850 IP45 450 watts 73 dB(A)
Overall Dimensions A - Height (Off stand) B - Width C - Length D - Height E - Width F - Length	Totalmål A - Højde (ikke på stativ) B - Breddede C - Længde D - Højde E - Breddede F - Længde	Allgemeine Abmessungen A - Höhe (ohne Gestell) B - Breite C - Länge D - Höhe E - Breite F - Länge	Dimensioni A - Altezza (senza supporto) B - Larghezza C - Lunghezza D - Altezza E - Larghezza F - Lunghezza	Totala dimensioner A - Höjdt (utan ställ) B - Bredd C - Längd D - Höjdt E - Bredd F - Längd	860 mm 580 mm 1140 mm 1380 mm 1000 mm 1270 mm



Belle Group Sheen UK
Sheen, Nr.Buxton, Derbyshire,
SK17 0EU, GB.

 +44 (0)1298 84606

 +44 (0)1298 84722

 sales@belle-group.co.uk

<http://www.belle-group.co.uk>